

MÖÖBEL

Kodused lastevoodid ja laste klappvoodid

Osa 1: Ohutusnõuded

Furniture

Children's cots and folding cots for domestic use

Part 1: Safety requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 716-1:2008+A1:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2013. aasta aprillikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Tallinna Tehnikaülikooli puidutöötlemise õppetooli emeriitdotsent Rein Reiska.

See on standardi EVS-EN 716-1:2000, mille eelmise versiooni tõlkimise ettepaneku on esitanud EVS/TK 6, muudatusega konsolideeritud uustöötlus. Standardi uustöötluse tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 716-1:2008+A1:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 09.01.2013.

Date of Availability of the European Standard EN 716-1:2008+A1:2013 is 09.01.2013.

See standard on Euroopa standardi EN 716-1:2008+A1:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 716-1:2008+A1:2013. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.140 Mööbel

Võtmesõnad: kasutamine, lapsehooldusese, lastemööbel, majapidamisseadmed, markeerimine, mõõtmised, ohutus, ohutushoid, pakkimine, sisustus, spetsifikatsioonid, voodid

Hinnagrupp F

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Furniture - Children's cots and folding cots for domestic use -
Part 1: Safety requirements**

Meubles - Lits à nacelle fixes et pliants à usage domestique
pour enfants - Partie 1 : Exigences de sécurité

Möbel - Kinderbetten und Reisekinderbetten für den
Wohnbereich - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2008 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 November 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 OHUTUSNÕUDED	5
4.1 Üldist.....	5
4.2 Materjalid.....	5
4.2.1 Materjalid ja pinnad	5
4.2.2 Tekstiili, kaetud tekstiili ja plastkatete süttivus.....	5
4.3 A1 Algne püstivus A1	5
4.4 Konstruktsioon	5
4.4.1 Üldist	5
4.4.2 Augud, pilud ja avauseid voodi sisepoolel.....	6
4.4.3 Pea kinnijäämine voodi välispoolel	6
4.4.4 Lõike- ja muljumiskohad	7
4.4.5 Väljaulatuvad osad.....	7
4.4.6 Lukustussüsteem	7
4.4.7 Voodipõhi	8
4.4.8 Küljed ja otsad	8
4.4.9 Voodiäär	8
4.5 Lõplik püstivus	9
4.6 A1 Madratsi suurus A1	9
5 PAKENDAMINE.....	9
6 KASUTUSJUHEND	9
7 MÄRGISTAMINE	10
Lisa A (teatmelisa) A1 A-kõrvalekalded A1	11

EESSÕNA

Dokumendi (EN 716-1:2008+A1:2013) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 207 „Mööbel“, mille sekretariaati haldab UNI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2013. a juuliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2013. a juuliks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguste subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit **EN 716-1:2008**.

See dokument sisaldab muudatust A1, mis on CEN-i poolt heaks kiidetud 17. november 2012.

Muudatusega lisatud või muudetud tekstiosa on tähistatud märgistega **A1**.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Vabariik Makedoonia, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See standardi EN 716 osa määrab kindlaks ohutusnõuded kodus kasutatavatele lastevooditele, mille sisepikkus on suurem kui 900 mm, kuid mitte üle 1400 mm.

Nõuded rakenduvad lastevoodile, mis on täielikult koostatud ja kasutusvalmis.

Lastevoodid, mida võib muuta teisteks esemeteks, nt mähkimislaudadeks või mänguaedikuteks, peavad pärast muutmist vastama selle eseme asjakohasele Euroopa standardile.

See standard ei rakendu kandevooditele, imikuvooditele ja hällidele, millel on olemas oma Euroopa standard.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-1. Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties

EN 71-2:2006. Safety of toys — Part 2: Flammability

EN 71-3. Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements

EN 716-2:2008+A1:2013. Children's cots and folding cots for domestic use — Part 2: Test methods

EN 1103. Textiles - Fabrics for apparel - Detailed procedure to determine the burning behaviour

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

laste klappvoodi (*folding cot*)

lastevoodi, mida on võimalik transportimiseks lahti võtta või kokku panna tööriista kasutamata. See ei hõlma selliseid esemeid nagu kandevoovid väikelaste kandmiseks

MÄRKUS Mõnedes riikides on „laste klappvoodid“ ka nimetusega „laste reisivoodid“.

3.2

lukustussüsteem (*locking system*)

mehhanism, mis sisaldab lukustusseadet ja ühte või enamat käitusseadet, mis saavad deaktiveerida lukustusseadme, nt vajutades nupule, surudes kangile või pöörates käepidet

3.3

lukustusseade (*locking device*)

seade, mille eesmärgiks on hoida lastevoodi või tema osad ettenähtud seisundis

3.4

lõike- ja muljumiskohad (*shear and squeeze points*)

pilud, mis võivad tekitada kahjustusi kehaosadele, kui kaks ligipääsetavat osa liiguvad teineteise suhtes

3.5

ligipääsetavad osad (*accessible parts*)

kui lapse käsi ei pääse läbi voodi külgede ja otste, on ligipääsetavateks osadeks voodi siseosa ja välisosa 300 mm voodiääre ülemisest osast.

Kui lapse käsi pääseb läbi voodi külgede ja otste, on ligipääsetav kogu voodi, välja arvatud voodipõhja alumine pool